



PL Tygodniowy wielofunkcyjny włącznik czasowy
AURATON Carina to tygodniowy wielofunkcyjny włącznik czasowy, przeznaczony do sterowania pompą C.W.U. w układzie cyrkulacji.
AURATON Carina może również służyć do załączania dowolnego urządzenia o napięciu 230 V AC i maksymalnym prądzie 16 A.
■ 8 programów włączenia i wyłączenia na jeden dzień, maksymalnie do 56 powtarzanych programów włączenia i wyłączenia w zakresie tygodnia z podaniem czasu z dokładnością do 1 sekundy.
■ Proste programowanie za pomocą kilku przycisków identyfikowanych odpowiednimi symbolami wyświetlanymi na ekranie LCD.
■ Funkcja losowego włączania/wyłączania.
■ Funkcja ręcznego włączania i wyłączania.
■ Czerwony, diodowy wskaźnik LED określa stan wyjścia. Dioda zapala się, gdy na wyjściu jest sygnał ON (włączony).
■ Zielony diodowy wskaźnik LED określa prawidłowe zasilanie wyłącznika czasowego (230 V AC).
■ Funkcja podtrzymania stanu ekranu i programów po zaniku zasilania lub wyjściu wyłącznika czasowego z gniazdka (około tygodnia).

EN Weekly, multifunctional timer switch
AURATON Carina is a weekly, multifunctional timer switch designed for controlling a pump in domestic hot water (DHW) circulation system.
Auraton Carina may be also used to activate any device with a voltage of 230 V AC and maximum current of 16 A.
■ 8 programs for switching ON/OFF devices in one day and max. 56 repeatable programs for switching ON/OFF devices in one week with the set time accuracy of 1 second.
■ Easy programming with buttons identified by corresponding symbols displayed on LCD screen.
■ Function of random switching ON/OFF.
■ Function of manual switching ON/OFF.
■ Red LED indicator for the output status. The LED is activated when output signal is ON (active).
■ Green LED indicator for indicating correct power supply of the timer switch (230 V AC).
■ The function of maintaining the state of the display and saved programs after power supply failure or when the time switch is unplugged from the outlet (approx. one week).

CS Týdenní multifunkční časovač
AURATON Carina je týdenní multifunkční časovač, určený k řízení čerpadla TUV v cirkulačním systému.
Auraton Carina se dá také použít k zapnutí jakéhokoli zařízení s napětím 230 V AC a maximálním proudem 16 A.
■ 8 programů zapínání a vypínání na jeden den, maximálně 56 opakovaných programů zapínání a vypínání v rámci týdenního rozsahu s časovou přesností 1 sekundu.
■ Jednoduchost programování pomocí několika tlačítek identifikovaných příslušnými symboly zobrazenými na LCD obrazovce.
■ Funkce náhodného zapnutí/vypnutí.
■ Funkce manuálního zapnutí/vypnutí.
■ Červený indikátor LED ukazuje stav výstupu. Když je výstup ON (zapnuto), LED se rozsvítí.
■ Zelená kontrolka LED ukazuje, že časovač je správně napájen (230 V AC).
■ Funkce udržování stavu obrazovky a programů po výpadku napájení nebo po odstranění časovače ze zásuvky (asi týden).

PL Ustawienie zegara
By ustawić zegar należy:
1. Wcisnąć i przytrzymać przycisk CLOCK.
2. Następnie przyciskami:
WEEK – ustawiamy dzień tygodnia,
HOUR – ustawiamy godzinę,
MIN – ustawiamy minuty,
SEC – ustawiamy sekundy.
Domyślnie zegar działa w trybie 24-godzinny. By przełączyć zegar na tryb 12-godzinny (AM, PM) należy jednocześnie wcisnąć przyciski MIN i SEC.

EN Setting the clock
In order to set the clock:
1. Press and hold CLOCK button.
2. Then use the following buttons:
WEEK – to set a weekday,
HOUR – to set the hour,
MIN – to set minutes,
SEC – to set seconds.
Default setting of the clock operation is to display time in 24-hour mode. To switch the clock into 12-hour mode (AM, PM), simultaneously press MIN and SEC buttons.

CS Nastavení hodin
Pro nastavení hodin:
1. Stiskněte a podržte tlačítko CLOCK.
2. Následně pomocí tlačítek:
WEEK – nastavte den v týdnu,
HOUR – nastavte hodinu,
MIN – nastavte minutu,
SEC – nastavte sekundu.
Ve výchozím nastavení hodiny běží v 24 hodinovém režimu. Chcete-li hodiny přepnout do 12hodinového režimu (AM, PM), současně stiskněte tlačítka MIN a SEC.

SK Nastavenie hodín
Pre nastavenie hodín:
1. Stlačte a podržte tlačidlo CLOCK.
2. Potom pomocou tlačidiel:
WEEK – nastavte deň v týždni,
HOUR – nastavte hodinu,
MIN – nastavte minútu,
SEC – nastavte sekundu.
V predvolenom nastavení hodiny bežia v 24-hodinovom režime. Ak chcete hodiny prepnúť do 12-hodinového režimu (AM, PM), súčasne stlačte tlačidlá MIN a SEC.

Producent / Manufacturer / Výrobce / Výrobca / Producător / Производител / Gyártó / Производител / Hersteller / Fabricant / Fabricante:
LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14,
64-320 Niepruszewo, POLAND
www.auraton.pl



SK Týždňový multifunkčný časovač
AURATON Carina je týždenný multifunkčný časovač, určený na riadenie čerpadla TUV v cirkulačnom systéme.
Auraton Carina sa dá tiež použiť na zapnutie akéhokoľvek zariadenia s napätím 230 V AC a maximálnym prúdom 16 A.
■ 8 programov zapínania a vypínania na jeden deň, maximálne 56 opakovaných programov zapínania a vypínania v rámci týždenného rozsahu s časovou presnosťou 1 sekundu.
■ Jednoduchosť programovania pomocou niekoľkých tlačidiel identifikovaných príslušnými symbolmi zobrazenými na LCD obrazovke.
■ Funkcia náhodného zapnutia/vypnutia.
■ Funkcia manuálneho zapnutia/vypnutia.
■ Červený indikátor LED ukazuje stav výstupu. Keď je výstup ON (zapnutý), LED sa rozsvieti.
■ Zelená kontrolka LED ukazuje, že časovač je správne napájaný (230 V AC).
■ Funkcia udržiavania stavu obrazovky a programov po výpadku napájania alebo po odstránení časovača zo zásuvky (asi týždeň)

RO Înterupător de temporizare multifuncțional săptămânal
AURATON Carina este un întrerupător de temporizare multifuncțional săptămânal, proiectat pentru a comanda pompa de ACM în sistemul de circulație. Auraton Carina poate fi, de asemenea, utilizat pentru a porni orice dispozitiv cu o tensiune de 230 V AC și un curent maxim de 16 A.
■ 8 programe de pornire și oprire pentru o zi, maxim până la 56 programe repetabile de pornire și oprire pentru o săptămână cu indicarea timpului la o precizie de 1 secundă.
■ Programarea simplă cu doar câteva butoane identificate cu ajutorul simbolurilor corespunzătoare afișate pe ecranul cu cristale lichide LCD
■ Funcțiunea de pornire/oprire aleatorie.
■ Funcțiunea de pornire și oprire manuală.
■ Ledul roșu de semnalizare a stării ieșirii. Ledul se aprinde atunci când la ieșire este semnalul ON (pornit).
■ Ledul roșu de indicare a alimentării corectă a întrerupătorului cu temporizare (230V AC).
■ Funcțiunea de menținere a stării de ecran și programe după întreruperea alimentării sau după scoaterea întrerupătorului cu temporizare din priză (aprox. o săptămână).

RU Недельный, multifункциональный таймер
AURATON Carina это недельный, multifункциональный таймер, предназначенный для управления насосом в циркуляционной системе горячего водоснабжения (ГВС). Auraton Carina также можно использовать для активации любого типа устройства с напряжением 230 В переменного тока и максимальным током 16 А.
■ 8 программ включения и выключения на один день, максимум до 56 воспроизводимых программ включения и выключения в течение недели с точностью до 1 секунды.
■ Простое программирование с помощью нескольких кнопок, обозначенных соответствующими символами, которые отображаются на экране LCD.
■ Функция случайного включения/выключения.
■ Функция ручного включения и выключения.
■ Красный диодный индикатор LED определяет состояние выхода. Дiod загорается, когда на выходе имеется сигнал ON (включен).
■ Зеленый диодный индикатор LED определяет правильное питание таймера (230 В переменного тока).
■ Функция поддержания состояния экрана и программ после отказа источника питания или когда таймер отключен от розетки (около недели).

RO Setarea ceasului
Pentru a seta ceasul trebuie să:
1. Apăsăți și să țineți apăsat butonul CLOCK.
2. Apoi, cu ajutorul butoanelor:
WEEK – setați ziua săptămânii,
HOUR – setați ora,
MIN – setați minutele,
SEC – setați secunde.
În mod implicit ceasul funcționează în regimul de 24 de ore. Pentru a seta regimul de 12 ore (AM, PM) trebuie să apăsați simultan butoanele MIN și SEC.

RU Настройка часов
Для настройки часов необходимо:
1. Нажмите и удерживайте кнопку CLOCK.
2. Затем кнопками:
WEEK – устанавливаем день недели,
HOUR – устанавливаем часы,
MIN – устанавливаем минуты,
SEC – устанавливаем секунды.
По умолчанию часы действуют в 24-часовом режиме. Чтобы переключить часы в режим 12 часов (AM, PM) нужно нажимать одновременно кнопки MIN и SEC.

HU Az óra beállítása
Az óra beállításához a következők kell tennie:
1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a CLOCK gombot.
2. Ezután a következő gombokkal:
WEEK – Állítsa be a hét napját,
HOUR – Állítsa be az órát,
MIN – Állítsa be a percet,
SEC – Állítsa be a másodpercet.
Az óra alapbeállításban 24 órással működik. Amennyiben azt szeretné, hogy 12 órással működjön (AM, PM), nyomja meg egyidejűleg a MIN és SEC gombokat.

BG Настройка на часовника
За настройка на часовника:
1. Натиснете и придържете копчето CLOCK.
2. След това с копчетата:
WEEK – поставяме ден на седмицата,
HOUR – поставяме час,
MIN – поставяме минути,
SEC – поставяме секунди.
По предположение часовникът работи в режима на 24 часа. За да превключите часовника за режим на 12 часа (AM, PM) натиснете едновременно копчетата MIN и SEC.

HU Heti, multifunkciós időkapcsoló
Az AURATON Carina egy heti, multifunkciós időkapcsoló, amely H.M.V. keringető rendszerébe épített szivattyú vezérléséhez készült. Az Auraton Carinával bármilyen 230 V AC feszültségű és 16 A maximális áramerősségű berendezés kapcsolható.
■ 8 program az eszközök be- és kikapcsolásához egy nap alatt, és max. 56 megismételhető program az eszközök be- és kikapcsolásához egy hét alatt, a beállított 1 másodperces pontossággal.
■ Könnyű programozás az LCD képernyőn megjelenő megfelelő szimbólumokkal azonosított gombokkal.
■ A véletlenszerű be- és kikapcsolás funkciója.
■ A kézi be- és kikapcsolás funkciója.
■ Vörös LED jelző a kimenet állapotához. A LED akkor világít, amikor a kimeneti jel BE van kapcsolva (aktív).
■ Zöld LED-jelző az időzítő kapcsoló megfelelő tápellátásának jelzésére (230 V AC).
■ A kijelző és a mentett programok állapotának fenntartása az áramellátás meghibásodása után, vagy amikor az időkapcsolót kihúzzák a konnektorból (kb. Egy hét).

BG Седмичен многофункционален временен включвател
AURATON Carina е седмичен многофункционален временен включвател, предназначен за управление на помпа за топла потребителска вода в система за циркуляция.
Auraton Carina може също така да служи за включване на всеки уред с напрежение 230 В AC и максимален ток 16 А.
■ 8 програми за включване и изключване за един ден, максимално до 56 повторями програми за включване и изключване в рамките на 1 седмица с посочване на време с точност до 1 секунда.
■ Просто програмиране с помощта на няколко копчета, идентифицируеми със съответни символи, показвани по течнокристалния екран LCD.
■ Функция за случайно включване/изключване.
■ Функция за ръчно включване и изключване.
■ Червеният диодов индикатор LED посочва състояние на изхода. Дiodът се запалва, когато на изхода има сигнал ON (включен).
■ Зеленият диодов индикатор LED посочва правилното захранване на временния изключвател (230 В AC).
■ Функция за съхраняване на състоянието на екрана и на програмите след изчезване на захранването или след изчавдане на временния изключвател от гнездото (около една седмица).

DE Wöchentlicher, multifunktionaler Zeitplan-Timer
AURATON Carina ist eine einwöchige multifunktionale Zeitschaltuhr zur Steuerung der Warmwasser-Pumpe des Zirkulations-systems. Auraton Carina kann auch zum Einschalten beliebiger Geräte mit einer Spannung von 230 V AC und einem maximalen Strom von 16 A verwendet werden.
■ 8 Einschalte – und Ausschaltprogramme pro Tag, bis zu 56 wiederholbaren Programme zum Ein- und Ausschalten innerhalb einer Woche unter Zeitangabe von bis zu 1 Sekunde Genauigkeit.
■ Einfache Programmierung mit einigen Tasten, die durch entsprechende Symbole auf dem LCD-Anzeige identifiziert werden.
■ Funktion des zufälligen Ein- und Ausschaltens.
■ Funktion des manuellen Ein- und Ausschaltens.
■ Rote Led Diode leuchtet bei ON (eingeschaltet) am Ausgang auf.
■ Grüne Diode zeigt der richtige Stromversorgung der Zeitschaltuhr (230 V AC).
■ Funktion der Notversorgung des LCD-Anzeige und des Programmspeichers nach Stromausfall oder Herausnahme der Schalters aus der Steckdose (für ca. eine Woche).

FR Interrupteur de mise en marche temporise multifonctions et hebdomadaire
AURATON Carina est un interrupteur de mise en marche temporisé multifonctions et hebdomadaire, destiné à commander la pompe ECS dans le système de circulation.
Auraton Carina peut aussi servir à mettre en marche un appareil quelconque d'une tension de 230 V AC et d'un courant maximal de 16 A.
■ 8 programmes marche/arrêt par jour, jusqu'à 56 programmes au maximum marche/arrêt répétés et hebdomadaires. Le temps est indiqué avec une précision de 1 secondes.
■ Programmation simple effectuée avec quelques boutons identifiés grâce à des symboles appropriés affichés sur l'écran à cristaux liquides LCD.
■ Fonction de mise en marche/mise en arrêt aléatoire.
■ Fonction de mise en marche et de mise en arrêt manuelle.
■ L'indicateur LED rouge à diode indique l'état de sortie. La diode s'allume lorsque le signal ON est à la sortie (activé).
■ L'indicateur LED à diode vert informe sur une bonne alimentation de l'interrupteur de mise arrêt temporisé (230 V AC).

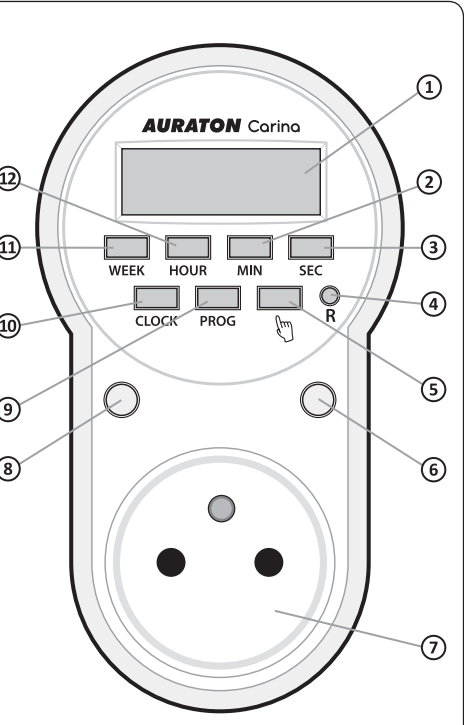
FR Interrupteur de mise en marche temporise multifonctions et hebdomadaire
AURATON Carina est un interrupteur de mise en marche temporisé multifonctions et hebdomadaire, destiné à commander la pompe ECS dans le système de circulation.
Auraton Carina peut aussi servir à mettre en marche un appareil quelconque d'une tension de 230 V AC et d'un courant maximal de 16 A.
■ 8 programmes marche/arrêt par jour, jusqu'à 56 programmes au maximum marche/arrêt répétés et hebdomadaires. Le temps est indiqué avec une précision de 1 secondes.
■ Programmation simple effectuée avec quelques boutons identifiés grâce à des symboles appropriés affichés sur l'écran à cristaux liquides LCD.
■ Fonction de mise en marche/mise en arrêt aléatoire.
■ Fonction de mise en marche et de mise en arrêt manuelle.
■ L'indicateur LED rouge à diode indique l'état de sortie. La diode s'allume lorsque le signal ON est à la sortie (activé).
■ L'indicateur LED à diode vert informe sur une bonne alimentation de l'interrupteur de mise arrêt temporisé (230 V AC).
■ Fonction de maintien de l'état de l'écran et des programmes après l'effondrement d'alimentation ou après le retrait de l'interrupteur de mise en arrêt temporisé de la prise de courant (une semaine environ)

ES Temporizador multifunción semanal
AURATON Carina es un temporizador multifuncional semanal diseñado para controlar la bomba de ACS en el sistema de circulación. Auraton Carina también se puede utilizar para encender cualquier dispositivo con una tensión de 230 V CA y una corriente máxima de 16 A.
■ 8 programas de encendido y apagado para un día, hasta 56 programas de encendido y apagado repetidos en una semana con una precisión de tiempo de 1 segundo.
■ Sencillez de programación mediante unos botones identificadores por los símbolos correspondientes que se muestran en la pantalla LCD.
■ Función de encendido/apagado aleatorio.
■ Función de encendido/apagado manual.
■ El indicador LED rojo muestra el estado de la salida.
■ El LED se enciende cuando la salida está encendida.
■ El indicador LED verde muestra que el temporizador está correctamente alimentado (230 V CA).

DE Einstellung der Uhr
Um die Uhr einzustellen:
1. Taste **CLOCK** gedrückt halten.
2. Anschließend die folgenden Tasten benutzen:
WEEK – Wochentag einstellen,
HOUR – Stunde einstellen,
MIN – Minuten einstellen,
SEC – Sekunden einstellen.
Normalerweise arbeitet die Uhr im 24-Stunden-Betrieb. Um auf den 12-Stunden-Betrieb (AM, PM) umzuschalten, gleichzeitig MIN und SEC drücken.

FR Réglage de l'horloge
Afin de régler l'horloge, il faut :
1. Appuyer et maintenir le bouton CLOCK.
2. Ensuite, avec les boutons suivants :
WEEK – régler le jour de la semaine,
HOUR – régler l'heure,
MIN – régler les minutes,
SEC – régler les secondes.
L'horloge fonctionne par défaut en mode de 24 heures. Afin de convertir l'horloge en mode de 12 heures (AM, PM), appuyer en même temps sur les boutons MIN et SEC.

ES Ajuste del reloj
Para configurar el reloj:
1. Mantenga presionado el botón **CLOCK**.
2. Luego con los botones:
WEEK – se configura el día de la semana,
HOUR – se configura la hora,
MIN – se configuran los minutos,
SEC – se configuran los segundos.
De forma predeterminada, el reloj funciona en modo de 24 horas. Para cambiar el reloj al modo de 12 horas (AM, PM), presione simultáneamente los botones MIN y SEC.



PL Opis urządzenia
1 – Wyświetlacz wielofunkcyjny
2 – Przycisk ustawiania minut
3 – Przycisk ustawiania sekund
4 – Reset urządzenia
5 – Przycisk trybu pracy ręcznej
6 – Kontrolka zasilania (czerwona)
7 – Gniazdo sterowania urządzenia wykonawczego (gniazdo typu E lub F)
8 – Kontrolka zasilania (zielona)
9 – Przycisk ustawiania programów
10 – Przycisk ustawiania czasu
11 – Przycisk ustawiania dnia tygodnia
12 – Przycisk ustawiania godzin
HU A berendezés leírása
1 – Multifunkciós kijelző
2 – Nyomógomb a percek beállításához
3 – Nyomógomb a másodpercek beállításához
4 – A berendezés újraindítása
5 – Manuális üzemmód nyomógombja
6 – Bekapcsolt állapot ellenőrzőlámpája (vörös)
7 – A végrehajtott berendezés vezérlésének dugaszolóaljzata (E vagy F típusú dugaszolóaljzat)
8 – Tápfeszültség ellenőrző lámpája (zöld)
9 – Nyomógomb a programok beállításához
10 – Nyomógomb az időpont beállításához
11 – Nyomógomb a hét napjának beállításához
12 – Nyomógomb a az óra beállításához

EN Description of the device
1 – Multifunction display
2 – Button for setting minutes
3 – Button for setting seconds
4 – Reset of the device
5 – Manual mode button
6 – Activation indicator (red)
7 – Control socket for actuating device (socket of E or F type)
8 – Power indicator (green)
9 – Button for setting programs
10 – Button for setting time
11 – Button for setting day of the week
12 – Button for setting hours
CS Popis zařízení
1 – Multifunkční displej
2 – Tlačítko pro nastavení minut
3 – Tlačítko pro nastavení sekund
4 – Reset zařízení
5 – Tlačítko manuálního režimu
6 – Indikátor ON (červený)
7 – Ovládací zásuvka ovládače (zásuvka typu E nebo F)
8 – Kontrolka napájení (zelená)
9 – Tlačítko pro nastavení programů
10 – Tlačítko pro nastavení času
11 – Tlačítko pro nastavení dne v týdnu
12 – Tlačítko pro nastavení hodin
BG Описание на уреда
1 – Многофункционален дисплей
2 – Копче за настройка на минути
3 – Копче за настройка на секунди
4 – Рестарт на уреда
5 – Копче за режим на ръчна работа
6 – Контролна лампичка за включване (червена)
7 – Гнездо за управление на изпълнителния уред
8 – Контролна лампичка за захранване (зелена)
9 – Копче за настройка на програмите
10 – Копче за настройка на време
11 – Копче за настройка на ден на седмицата
12 – Копче за настройка на часове

DE Beschreibung des Geräts
1 – Multifunktionsanzeige
2 – Minuten – Einstelltaste
3 – Sekunden – Einstelltaste
4 – Anlagen – Reset
5 – Taste für manuellen Modus
6 – Einschaltleuchte (rot)
7 – Steuerbuchse der Ausführungseinrichtung (Steckdose Typ E oder F)
8 – Stromleuchte (grün)
9 – Programm – Einstelltaste
10 – Zeiteneinstellungstaste
11 – Wochentage – Taste
12 – Stundeneinstellungstaste

FR Description de l'appareil
1 – Écran d'affichage multifonctions
2 – Bouton de réglage des minutes
3 – Bouton de réglage des secondes
4 – Remise à zéro de l'appareil
5 – Bouton de mode de fonctionnement manuel
6 – Voyant lumineux de mise en marche (rouge)
7 – Prise de commande de l'actionneur (prise de type E ou F)
8 – Voyant lumineux d'alimentation (vert)
9 – Bouton de réglage des programmes
10 – Bouton de réglage du temps
11 – Bouton de réglage des jours de la semaine
12 – Bouton de réglage des heures

ES Descripción del aparato
1 – Pantalla multifunción
2 – Botón para configurar los minutos
3 – Botón para configurar los segundos
4 – Reinicio del dispositivo
5 – Botón de modo manual
6 – Luz indicadora de encendido (rojo)
7 – Toma de control del actuador (toma de tipo E o F)
8 – Luz indicadora de alimentación (verde)
9 – Botón para configurar los programas
10 – Botón para configurar la hora
11 – Botón para configurar el día de la semana
12 – Botón para configurar las horas

RU Программирование

Таймер можно запрограммировать максимум на **8 программ**. Каждая настройка выполняется индивидуально. Для входа в программирование режим, действуйте следующим образом:

- Нажмите кнопку **PROG**.
- На дисплее появится значок номера программы «1» и символ «ON». Это означает, что время переключения по программе «1» устанавливается. 
- Используйте кнопки **WEEK**, чтобы установить день (или дни) недели, в который эта программа должна быть активирована. Вы можете выбрать каждый день индивидуально, всю неделю, рабочие дни, выходные или каждый второй день. Используйте кнопки: **HO**UR (часы), **MIN** (минуты), **SEC**. (секунды), чтобы установить точное время активации программы.
- Нажмите PROG. На дисплее отобразится «OFF» рядом с номер программы. Значит, время выключения программы. Используйте кнопки: **WEEK** (выходные), **HO**UR (часы), **MIN** (минуты), **SEC** (секунды) чтобы установить время. 
- Когда время выключения установлено, нажмите кнопку PROG, чтобы продолжитьпрограммирование следующей

HU Programok beállítása

A kapcsolóórán maximum **8 programot** állíthatunk be. A programokat egymást követően állíthatjuk be.

A programok beállítása a következő módon történik:

- Nyomja meg a **PROG** gombot.
- A kijelzőn megjelenik a program száma „1” valamint az „ON” felirat. Most beállíthatja az „1”-es program bekapcsolásának időpontját. 
- A **WEEK** gombbal állíthatja be azt a napot (v. azokat napokat) amely(ek)en az adott programnak be kell kapcsolnia. Választhat napokat külön-külön, egy egész hetet, hétköznapokat, hétvégét vagy minden második napot. Az **HO**UR (óra), **MIN** (perc), **SEC** (másodperc) gombokkal beállítjuk a program bekapcsolásának pontos időpontját.
- Nyomja meg újra a **PROG** gombot. A kijelzőn a programszám mellett megjelenik az „OFF” felirat. Most beállíthatja a program kikapcsolásának időpontját. A beállítás a **WEEK** (a hét napja), **HO**UR (óra), **MIN** (perc), **SEC** (másodperc) gombokkal történik. 
- Miután beállította a program kikapcsolásának időpontját, nyomja meg a **PROG**, gombot, ahhoz, hogy be tudja állítani a következő programot. A következő program beállítása a **2-4** pontokban leírt módon történik.

BG Програмиране

Във временния изключател можем да установим максимално **8 програми**. Всяка програма се поставя една по една. За да влезете в режима за програмиране:

- Натиснете копчето **PROG**.
- Върху екрана ще се появи икона на номер на програмата „1” и символ „ON”. Това означава, че трябва да се постави частъ на включване на програмата „1”. 
- С копчето **WEEK** поставете деня или дните на седмицата, през които дадената програма трябва да бъде включена. Можете да изберете всеки ден поотделно, цялата седмица, работни дни, почивни дни или всеки втори ден. С копчетата **HO**UR (часове), **MIN** (минути), **SEC** (секунди) поставете точното време на активиране на програмата.
- Натиснете отново копчето **PROG**. Върху екрана, до номера на програмата ще се появи надпис „OFF”. Това означава, че трябва да се постави частъ на изключване на програмата. Настройката се извършва с копчетата **WEEK** (ден на седмицата), **HO**UR (час), **MIN** (минути), **SEC** (секунди). 

DE Programmieren

Bei der Schaltuhr können bis zu **8 Programme** eingestellt werden. Jedes Programm wird nach dem anderen eingestellt. Um in den Programmierbetrieb zu kommen muss man:

- Die **PROG** – Taste drücken.
- Auf dem Bildschirm erscheint das Symbol der Programmnummer „1” und das Symbol „ON”. Bedeutet, die Uhrzeit für das Einschalten des Programms „1” ist nun einzustellen. 
- Mit der Taste **WEEK** den Wochentag oder die Wochentage einstellen, an denen das Programm durchgeführt werden soll. Man kann jeden Tag einzeln, die gesamte Woche, nur die Arbeitstage, das Wochenende oder jeden zweiten Tag auswählen. Mit den Tasten **HO**UR (Stunden), **MIN** (Minuten), **SEC** (Sekunden) wird die genaue Uhrzeit für das Ansprechen des Programms eingestellt.
- Die **PROG** Taste erneut drücken Auf dem Bildschirm, neben der Programmnummer, erscheint die Aufschrift „OFF”. Das bedeutet, nun kann die Uhrzeit für das Ausschalten des Programms eingestellt. Die Einstellung erfolgt mit den Tasten **WEEK** (Wochentag), **HO**UR (Stunde), **MIN** (Minuten), **SEC** (Sekunden).

FR Programmation

L’interrupteur de mise en arrêt temporisé permet de paramétrer **8 programmes** au maximum. Chaque programme est défini l’un après l’autre. Afin d’entrer en mode de programmation, il faut :

- Appuyer sur le bouton **PROG**.
- L’écran affiche l’icône indiquant le numéro du programme „ 1 ” et le symbole « ON ». Cela signifie qu’il faut régler l’heure d’activation du programme « 1 ». 
- Avec le bouton **WEEK** régler le jour ou les jours de la semaine ou le programme concerné doit être activé. Il est possible de sélectionner un jour séparé, toute une semaine, des jours ouvrables, un week-end ou tous les deux jours. Avec les boutons **HO**UR (heures), **MIN** (minutes), **SEC** (secondes) régler une heure précise d’activation du programme.
- Réappuyer sur le bouton **PROG**. L’écran affiche l’inscription „ OFF ”. Près du numéro du programme. Cela signifie qu’il faut régler l’heure de désactivation du programme. Le réglage est effectué au moyen des boutons **WEEK** (jour de la semaine), **HO**UR (heure), **MIN** (minutes), **SEC** (secondes).

ES Programación

Puede configurar hasta **8 programas** en el temporizador. Cada programa se ajusta consecutivamente. Para ingresar al modo de programación:

- Presione el botón **PROG**.
- El icono de número de programa „1” y el símbolo „ON” aparecerán en la pantalla. Esto significa que debe ajustarse la hora de inicio del programa „1”. 
- Use el botón **WEEK** para configurar el día o los días de la semana en que se encenderá el programa. Se puede elegir cada día por separado, toda la semana, días laborales, fin de semana o cada dos días. Con los botones **HO**UR (horas), **MIN** (minutos), **SEC** (segundos) se ajusta la hora exacta de la activación del programa.
- Presione de nuevo el botón **PROG** „OFF” aparecerá en la pantalla junto al número de programa. Esto significa que debe ajustarse la hora de apagado del programa. Los ajustes se realizan con los botones **WEEK** (día de la semana), **HO**UR (hora), **MIN** (minutos), **SEC** (segundos). 
- Después de configurar la hora de apagado del programa, pre-

programmy. Для настройки следующей программы нужно повторить всю процедуру по п. **2-4**.

Чтобы выйти из режима программирования, нажмите кнопку «CLOCK» или подождите 10 секунд.

Дезактивация программы

Чтобы удалить ранее установленную программу:

- Нажимайте кнопку PROG, пока на дисплее не отобразится номер программы, которую нужно удалить, с символом «ON» рядом с ней.
- Нажмите кнопку . На дисплее вместо часов появятся прочерки, указывающие на то, что программа удалена.

Режим автоматической работы

Автоматический режим работы таймера используется для включения / выключение выходного источника питания (для питания любых выбранных устройство) в соответствии с ранее определенными программами. Нажимайте кнопку  пока на дисплее не появится значок автоматический режим «ON AUTO» или «AUTO OFF».

Ahhoz, hogy kilépjen a program beállítás módból, nyomja meg a CLOCK gombot, vagy várjon 10 másodpercet.

Program törlése

Amennyiben törölni szeretne egy korábban beállított programot, a következőket kell tennie:

- Nyomja meg a **PROG** gombot annyiszor, míg a kijelzőn meg nem jelenik annak a programnak a száma, amelyet törölni szeretne, és az „ON” felirat a program száma mellett.
- Nyomja meg a  gombot. A kijelzőn az óra érték helyén vonalkák jelennek meg – a program törlésre került.

Automatikus üzemmód

Amennyiben azt szeretné, hogy a kapcsolóóra automatikusan be-, illetve kikapcsolja a kimeneten a feszültséget (bármilyen csatlakoztatott elektromos készülékét) az előre beállított programok szerint, aktiválni kell az automatikus üzemmódot. Nyomja meg a  gombot annyiszor, míg a kijelzőn meg nem jelenik az automatikus üzemmódot jelző „ON AUTO” vagy „AUTO OFF” felirat.

- След настройка на време на изключване на програмата натиснете копчето **PROG**, за да преминете към настройка на следващата програма. За настройка на передната програма повторете процедурата по точки **2-4**.

За да излезете от режима за програмиране, натиснете копчето CLOCK или изчакайте 10 секунди.

Деактивация на програмата

Ако искате да отстраните предварително поставената програма:

- Натискайте копчето **PROG** докато върху дисплея се появи номер на програмата, която искате да отстраните и надпис „ON” до номера на програмата.
- Натиснете копчето . Върху дисплея вместо времето ще се появят чертички, означаващи отстраняване на програмата.

Режим за автоматична работа

Ако искате временният изключател да включва и изключва автоматично захранването на изхода (захранване на свободно избран уред) съгласно установените програми, пуснете автоматичния режим.

- Nachdem die Zeit zum Ansprechen des Programms eingestellt worden ist, drückt man **PROG**, um zum Einstellen des nächsten Programms überzugehen. Zum Einstellen des nächsten Programms das Verfahren nach **2-4** wiederholen.

Um den Programmierbetrieb zu verlassen, die **CLOCK** -Taste drücken oder 10 Sekunden abwarten.

Деактивierung des Programms

Um ein zuvor eingestelltes Programm zu deaktivieren:

- Die **PROG** Taste so viele Male drücken, bis die Nummer des zu deaktivierenden Programms und die Aufschrift „ON” erscheint.
- Die Taste  drücken. Auf dem Bildschirm erscheinen anstelle von Striche, die für Löschen des Programms stehen.

Automatischer Betrieb

Falls erwünscht ist, dass der Umschalter automatisch anspricht und die Spannung am Ausgang (Spannung eines beliebigen Gerätes) gemäß den Programmen einschaltet, so muss man das Geräte auf den automatischen Betrieb einstellen.

Zu diesem Zweck muss man die Taste , so viele Male drücken, bis das Bild des automatischen Betriebs „ON AUTO” oder „AUTO OFF”.

- Après avoir réglé l’heure de désactivation du programme, appuyer sur le bouton **PROG**, pour pouvoir régler le programme suivant. Afin de régler le programme suivant, reprendre la procédure décrite aux points de **2 à 4**.

Pour quitter la programmation, appuyer sur le bouton **CLOCK** ou attendre 10 secondes.

Désactivation du programme

Afin de supprimer un programme réglé auparavant, il faut :

- Appuyer sur le bouton **PROG** autant de fois que nécessaire pour que l’écran d’affichage affiche le numéro du programme à supprimer et l’inscription „ ON ” près du numéro du programme.
- Appuyer sur le bouton . Dans l’endroit de l’heure, l’écran d’affichage affiche des barres informant sur la suppression du programme.

Mode de fonctionnement automatique

Si l’interrupteur de mise en arrêt temporisé doit mettre l’alimentation en marche ou en arrêt à la sortie, de façon automatique (alimentation d’un appareil quelconque) et conformément aux programmes réglés, il convient d’activer le mode automatique.

sione el botón **PROG**, para pasar a la configuración del siguiente programa. Para configurar el siguiente programa, repita el procedimiento de los puntos **2-4**.

Para salir del modo de programación, presione el botón **CLOCK** o espere 10 segundos.

Desactivación del programa

Si quiere eliminar un programa previamente configurado, debe:

- Presionar el botón **PROG** tantas veces hasta que la pantalla muestre el número del programa que desea eliminar y la palabra „ON” junto al número de programa.
- Presionar el botón . En la pantalla, en lugar de la hora, aparecerán guiones para indicar que el programa se ha eliminado.

Modo de funcionamiento automático

Si desea que el temporizador encienda y apague automáticamente la potencia de salida (alimentación de cualquier dispositivo) de acuerdo con los programas establecidos, debe activar el modo automático.

ON AUTO dispositivo включит питание на выходе, питание будет отключено в соответствии с ближайшим запрограммированным временем выключения.

AUTO OFF устройство выключит питание на выходе, питание будет включено в соответствии с ближайшим запрограммированным временем включения.

Случайный режим работы

Если эта функция включена, Auraton Carina будет случайным образом включать и выключат управляемое устройство, например прикроватная лампа, имитирующая присутствие человека (лиц) в доме. Для этого одновременно нажмите кнопки **WEEK** и **HO**UR. На дисплее появится иконка случайного режима работы . Чтобы выключить случайный режим, снова нажмите одновременно кнопки **WEEK** и **HO**UR.

Режим ручной работы

Для постоянного включения питания на выходе, нажимайте кнопку , апока на дисплее не появится иконка «ON». Чтобы выключить ручной режим, нажимайте кнопку , пока на дисплее не появится иконка «OFF».

ON AUTO A készülék bekapcsolja a feszültséget a kimeneten, a kikapcsolás viszont a legközelebbi beállított kikapcsolási időpont szerint történik.

AUTO OFF A készülék kikapcsolja a feszültséget a kimeneten, a bekapcsolás a legközelebbi beállított bekapcsolási időpont szerint történik.

Véletlenszerű be- és kikapcsolási üzemmód

Amennyiben ez a funkció be van kapcsolva, az Auraton Carina véletlenszerűen kapcsolja be és kapcsolja ki a végberendezéseket, pl. az éjjeli lámpát, szimulálva, hogy otthon vannak. Ehhez egyszerre meg kell nyomni a **WEEK** és az **HO**UR gombokat. A kijelzőn megjelenik a véletlenszerű működés ikonja . A véletlenszerű be- és kikapcsolási mód kikapcsolásához nyomja meg újra egyszerre a **WEEK** és **HO**UR gombokat.

Manuális üzemmód

Amennyiben azt szeretné, hogy a kimeneten állandóan be legyen kapcsolva a feszültség, nyomja meg a  gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik az „ON” jelzés. A manuális üzemmód kikapcsolásához nyomja meg a  gombot, míg a kijelzőn meg nem jelenik az „OFF” jelzés.

За целта натискайте копчето , докато се появи иконата за автоматичен режим „ON AUTO”, или „AUTO OFF”.

ON AUTO уредът ще включи захранването на изхода, а изключване на захранването ще настъпи съгласно най-близкото програмирано време на изключване.

AUTO OFF уредът ще изключи захранването на изхода, а включване на захранването ще настъпи съгласно най-близкото програмирано време на включване.

Режим за случайна работа

При включване на тази функция Auraton Carina ще случайно включва и изключва изпълнителния уред, като симулира присъствието ни у дома, напр. нощната лампичка. За целта натиснете едновременно копчето **WEEK** и **HO**UR. Върху дисплея ще се появи иконата за случайна работа . За да изключите случайния режим, натиснете отново едновременно копчетата **WEEK** и **HO**UR.

ON AUTO Die Spannung am Ausgang eingeschaltet, wobei das Ausschalten gemäß der programmierten Zeit erfolgt.

AUTO OFF Die Spannung am Ausgang ausgeschaltet, wobei das Einschalten gemäß der programmierten Zeit erfolgt.

Zufallsbetrieb

Im Falle der Aktivierung dieser Funktion schaltet Auraton Carina nach dem Zufallsprinzip das Ausführungsgerät ein und aus, das unsere Anwesenheit zu Hause simuliert, z.B. die Nachtlampe. Drücken Sie dazu gleichzeitig die **WEEK** und die **HO**UR Taste. Auf dem Display erscheint das Symbol der Zufallsoperation . Um den Zufallsbetrieb auszuschalten, muss man die Tasten **WEEK** und **HO**UR erneut gleichzeitig drücken.

Handbetrieb

Um die Stromversorgung permanent einzuschalten, muss man die Taste , adrücken, bis auf dem Bildschirm die Buschtaben „ON” erscheinen. Um den Handbetrieb einzuschalten, muss man , drücken, bis auf dem Bildschirm die Buchstaben „OFF” erscheinen.

Летнее время

Чтобы включить летнее время без необходимости перевода часов, нажмите одновременно кнопки **HO**UR и **MIN**. На дисплее появится иконка , символизирующая летнее время, часы будут автоматически добавить один час к отображаемому времени. Чтобы выключить летнее время, снова нажмите одновременно кнопки **HO**UR и **MIN**.

СБРОС устройства

Для перезагрузки устройства нажмите кнопку «R».

ПРИМЕЧАНИЕ: СБРОС устройства приводит к удалению всех программ и возврат к заводским (по умолчанию) настройкам.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если из-за длительного простоя на дисплее не отображаются часы, подключите устройство к электросети на несколько часов для зарядки внутренних батарей.

Nyári időszámítás

Beállíthatja a nyári időszámítást anélkül, hogy az órát át kellene állítania. Nyomja meg egyidejűleg az **HO**UR és a **MIN** gombokat. A kijelzőn megjelenik a  szimbólum jelezve a nyári időszámítást, az óra pedig automatikusan átállítódik egy órával előre. A nyári időszámítás kikapcsolásához nyomja meg ismételten az **HO**UR és **MIN** gombokat egyszerre.

A készülék visszaállítása (reset)

A készülék visszaállításához (reszteléséhez) nyomja meg az „R” gombot.

FIGYELEM! A készülék visszaállításaakor (reszteléskor) a gyári beállítások lesznek érvényesek, és az összes programbeállítás törlődik.

FIGYELEM! Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, előfordulhat, hogy a kijelzőn nem jelenik meg az óra. Ebben az esetben csatlakoztassa a készüléket néhány órára a hálózati csatlakozóalhoz, hogy feltöltődjenek a belső akkumulátorok.

Режим за ръчна работа

За да включите постоянно захранването на изхода, натискайте копчето, обозначено с , докато върху дисплея се появи икона „ON”. За да изключите ръчния режим, натискайте копчето , докато върху дисплея се появи икона „OFF”.

Лятно време

За да включите лятното време без да има необходимост от пренастройване на часовника, натиснете едновременно копчето **HO**UR и **MIN**. Върху дисплея ще се появи иконата, символизираща лятното време , а часовникът автоматично ще премине с един час напред. За да изключите лятното време, натиснете отново едновременно копчетата **HO**UR и **MIN**.

Ресет на уреда

За да ресетирате уреда, натиснете копчето „R”.

ВНИМАНИЕ: Ресет на уреда ще причини възстановяване на заводските настройки и заличаване на всичките програми.

ВНИМАНИЕ: Ако уредът не е употребяван през продължително време и дисплект не показва часовника, присъединете уреда за няколко часа към ток, за да заредите вътрешната батерия.

Sommerzeit

Um die Sommerzeit einzuschalten, ohne die Uhr umstellen zu müssen, muss man gleichzeitig **HO**UR und **MIN** drücken. Auf dem Bildschirm erscheint das Symbol der Sommerzeit , und die Uhr geht automatisch eine Stunde vor. Um die Sommerzeit auszuschalten, muss man die Tasten **HO**UR und **MIN** erneut gleichzeitig drücken.

Reset des gerätes

Um das Reset des Gerätes durchzuführen, muss man die Taste „R” drücken.

HINWEIS: Mit dem Reset (Zurücksetzen) des Gerätes werden die Fabrikeinstellungen wiederhergestellt und alle Programme gelöscht.

HINWEIS: Falls der Bildschirm aufgrund längerer Nichtverwendung die Uhr nicht anzeigt, ist das Gerät für mehrere Stunden an den Strom anzuschließen, um die interne Batterie aufzuladen.

Mode de fonctionnement manuel

Afin de mettre l’alimentation en marche de façon permanente à la sortie, appuyer plusieurs fois sur le bouton , pour faire apparaître l’icône „ ON ”. Afin de désactiver le mode manuel, appuyer plusieurs fois sur le bouton , jusqu’à ce que l’écran d’affichage affiche l’icône „ OFF ”.

Heure d’été

Afin d’activer l’heure d’été sans nécessité de régler l’horloge, appuyer en même temps sur les boutons **HO**UR et **MIN**. L’écran d’affichage affiche l’icône présentant l’heure d’été , et l’horloge avance automatiquement d’une heure. Afin de désactiver l’heure d’été, réappuyer en même temps les boutons **HO**UR et **MIN**.

Remettre l’appareil à zéro

Afin de remettre l’appareil à zéro, appuyer sur le bouton „ R ”.

NOTA: La remise à zéro rétablit les paramètres d’usine et supprime tous les programmes.

NOTA: JSi, en cas de non-utilisation prolongée, l’écran d’affichage n’affiche pas l’horloge, il convient de brancher l’appareil au réseau électrique afin de recharger la batterie interne.

Modo de funcionamiento manual

Para encender permanentemente la alimentación en la salida, presione el botón marcado , hasta que aparezca el icono „ON” en la pantalla.

Para desactivar el modo manual, presione el botón , hasta que la pantalla muestre el icono „OFF”.

Hora de verano

Para activar la hora de verano sin cambiar el reloj, presione los botones **HO**UR y **MIN** simultáneamente. . La pantalla mostrará el icono de la hora de verano , y el reloj avanzará automáticamente una hora.

Para apagar la hora de verano, presione los botones **HO**UR y **MIN** simultáneamente nuevamente.

Reinicio del dispositivo

Para reiniciar el dispositivo, presione el botón „R”.

NOTA: Restablecer el dispositivo restaurará la configuración de fábrica y borrará todos los programas.

NOTA: Si, debido a un desuso prolongado, la pantalla no muestra el reloj, conecte el dispositivo a la fuente de alimentación durante varias horas para cargar la batería interna.

PL Dane techniczne	
Zasilanie:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Zakres temperatury pracy:	0-50°C
Obciążenie:	Max. 16 A (res.), max. 6 A (ind.)
Podtrzymanie pamięci:	około 1 tygodnia
Stopień ochrony:	IP20
Sugerowane miejsce montażu:	Gniazdo elektryczne
Typ gniazda:	E lub F
Typ wtyczki:	E/F
Wymiary [mm]:	125 x 70 x 70

Utylizacja urządzenia

 Urządzenia są oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz Ustawą o zużycym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

RO Date tehnice

Alimentare:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Intervalul temperaturilor de lucru:	0-50°C
Sarcina:	Max. 16 A (rezistivă), max. 6 A (inductivă)
Menținerea memoriei:	aprox 1 săptămâna
Grad de protecție:	IP20
Locul de instalare sugerat:	Priză electrică
Tip soclu:	E sau F
Tip mufa:	E/F
Dimensiuni [mm]:	125 x 70 x 70

Eliminarea dispozitivelor

 Dispozitivele sunt marcate cu simbolul cosului de gunoi încrucișat. Conform Directivei Europene nr. 2012/19/UE și Actul privind consumul de echipamente electrice și electronice, un astfel de marcaj indică faptul că acest echipament nu poate fi plasat împreună cu alte deșeuri provenite din gospodărie.

Utilizatorul este responsabil pentru livrarea dispozitivelor la un punct de recepție pentru echipamente electrice și electronice consumate.

DE Technische Daten

Stromversorgung:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Betriebstemperaturbereich:	0-50°C
Belastung:	Max. 16 A (Resistanz), max. 6 A (Induktion)
Des Cache-Speichers:	Ca. 1 Woche Notversorgung
Schutzgrad:	IP20
Empfohlene Einbauposition:	Steckdose
Steckdosentyp:	E oder F
Steckertyp:	E/F
Abmessungen [mm]:	125 x 70 x 70

Entsorgung des Geräts

 Das Gerät ist mit dem Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters gekennzeichnet. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU und dem Gesetz über Elektro- und Elektronik-Altgeräte informiert eine solche Kennzeichnung darüber, dass das Gerät nach der Nutzungszeit nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden darf.

Der Benutzer ist verpflichtet, sie an der Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte abzugeben.

EN Technical data

Power supply:	230 V AC, 50 Hz, 1.5 W
Operating temperature range:	0-50°C
Load:	Max. 16 A (res.), max. 6 A (ind.)
Memory back-up time:	approx. 1 week
Level of security:	IP20
Suggested mounting location:	Electric socket
Socket type:	E or F
Plug type:	E/F
Dimensions [mm]:	125 x 70 x 70

Disposing of the devices

 The device is marked with a symbol of a crossed waste bin. Pursuant to European Directive 2012/19/EU and to the Act on waste electrical and electronic equipment, such mark indicates that the device, at the end of its service life, must not be disposed of together with other household waste.

The user is responsible for delivering the devices to a reception point for used-up electric and electronic equipment.

RU Технические характеристики

Питание:	230 В переменного тока, 50 Гц, 1,5 Вт
Диапазон рабочих температур:	0-50°C
Нагрузка:	Макс. 16 А (резистивный), макс. 6 А (индуктивный)
Резервное копирование памяти:	Около 1 недели
Степень защиты:	IP20
Рекомендуемое место монтажа:	Электрический разъем
Тип розетки:	Е или F
Тип штекера:	E/F
Размеры [mm]:	125 x 70 x 70

Утилизация устройств

 Устройства помечены перечеркнутой мусорной корзиной. В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования, такая маркировка указывает на то, что оборудование, после его использования, не может быть размещено вместе с другими отходами из домашнего хозяйства.

Пользователь несет ответственность за доставку устройств в пункт приема использованного электрического и электронного оборудования.

FR Données techniques

Alimentation :	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Conditions d'utilisation :	0-50°C
Charge :	Max. 16 A (résistive), max. 6 A (inductive)
Maintien de mémoire :	environ 1 semaine
Degré de protection:	IP20
Emplacement d'installation suggéré :	Prise électrique
Type de prise :	E ou F
Type de connecteur :	E/F
Dimensions [mm] :	125 x 70 x 70

Mise au rebut de l'appareil

 Les appareils portent le symbole de conteneur à roulettes à ordures barré d'une croix. Conformément à la Directive 2012/19/UE du Parlement européen et du Conseil relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, ce marquage informe qu'après la durée d'utilisation, ceux-ci ne peuvent pas être collectés avec les déchets ménagers

L'utilisateur est tenu de les déposer aux centres de collecte agréés.

CS Technické údaje

Napájení:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Rozsah pracovních teplot:	0-50°C
Zatížení relé:	Max. 16 A (res.), max. 6 A (ind.)
Zálohování paměti:	přibližně 1 týden
Stupeň ochrany:	IP20
Navrhované umístění instalace:	Elektrická zásuvka
Typ zásuvky:	E nebo F
Typ zástrčky:	E/F
Rozměry [mm]:	125 x 70 x 70

Likvidace zařízení

 Zařízení jsou označena symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpady. V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU a Zákonem o elektroodpadu takové označení informuje, že toto zařízení po skončení jeho životnosti nemůže být umístěno spolu s jinými odpady, jež pocházejí z domácnosti.

Uživatel je povinen odevzdat ho ve sběrném místě elektrického a elektronického odpadu.

HU Műszaki adatok

Tápellátás:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Munkahőmérséklet tartomány:	0-50°C
Terhelés:	Max. 16 A (ohmos), max. 6 A (induktív)
A memória	1 hétig tárolja az adatokat
Védettség:	IP20
Szerelés ajánlott helye:	Elektromos aljzat
Aljzat típusa:	E vagy F
Dugasz típusa:	E/F
Méretek [mm]:	125 x 70 x 70

Az eszközök ártalmatlanítása

 Az eszközöket az áthúzott hulladékgyűjtő szimbólum jelöli. Az Európai Parlament A 2012/19/EU és a használt elektromos és elektronikus berendezésekről szóló törvény szerint ez a jelölés azt jelzi, hogy ez a berendezés nem helyezhető el más háztartási hulladékkal.

A felhasználó felel azért, hogy az eszközöket az elhasznált elektromos és elektronikus berendezések vételi pontjára szállítsák.

ES Datos técnicos

Alimentación:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Rango de temperatura de funcionamiento:	0-50°C
Carga:	resistiva de 16 A, inductiva de 6 A
Copia de seguridad de la memoria:	aprox. 1 semana
Grado de protección:	IP20
Ubicación de montaje sugerida:	Toma de corriente
Tipo de enchufe:	E o F
Tipo de conector:	E/F
Dimensiones [mm]:	125 x 70 x 70

Eliminación de los dispositivos

 Los dispositivos están marcados con el símbolo de la papele-ra cruzada. De acuerdo con la Directiva Europea no. 2012/19/EU y la Ley sobre el uso de equipos eléctricos y electrónicos, tal marca indica que este equipo no se puede colocar con otros desechos generados en el hogar.

El usuario es responsable de entregar los dispositivos a un punto de recepción de equipos eléctricos y electrónicos usados.

SK Technické dáta

Zdroj:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Rozsah pracovných teplôt:	0-50°C
Zaťaženie relé:	Max. 16 A (res.), max. 6 A (ind.)
Zálohovanie pamäte:	približne 1 týždeň
Stupeň ochrany:	IP20
Navrhované miesto montáže:	Elektrická zásuvka
Typ zásuvky:	E alebo F
Typ zástrčky:	E/F
Rozmery [mm]:	125 x 70 x 70

Likvidácia zariadení

 Zariadenia sú označené symbolom prečiarknutého odpadkového koša. Podľa európskej smernice č. 2012/19/EÚ a zákona o spotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach, takéto označenie znamená, že toto zariadenie nesmie byť umiestnené s iným domácim odpadom.

Užívateľ je zodpovedný za doručenie zariadení do miesta príjmu použitých elektrických a elektronických zariadení.

BG Технически спецификации

Захранване:	230 В AC, 50 Hz, 1,5 Вт
Диапазон на работна температура:	0-50°C
Натоварване:	Макс. 16 А (резистантно), макс. 6 А (индуктивно)
Съхраняване на паметта:	около 1 седмица
Ниво на сигурност:	IP20
Предлаганото място за монтаж:	Електрически контакт
Тип гнездо:	Е или F
Тип тапа:	E/F
Размери [mm]:	125 x 70 x 70

Отстраняване на уреда

 Уредите са обозначени със символ на зачертан контейнер за отпадъци. Съгласно Европейската директива 2012/19/ЕС и Закона за изразходвани електрически и електронни уреди такава маркировка информира, че тези уреди след срока на употребата им не могат да се поставят заедно с други битови отпадъци.

Потребителят е отговорен за доставката на устройствата до приемателен пункт за използвано електрическо и електронно оборудване.